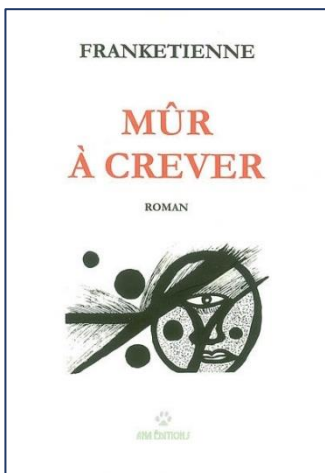
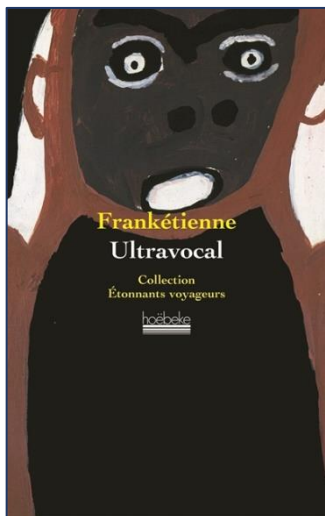


# FOCUS Auteur francophone



## FRANKÉTIENNE

*Artiste total l'ailleurs*

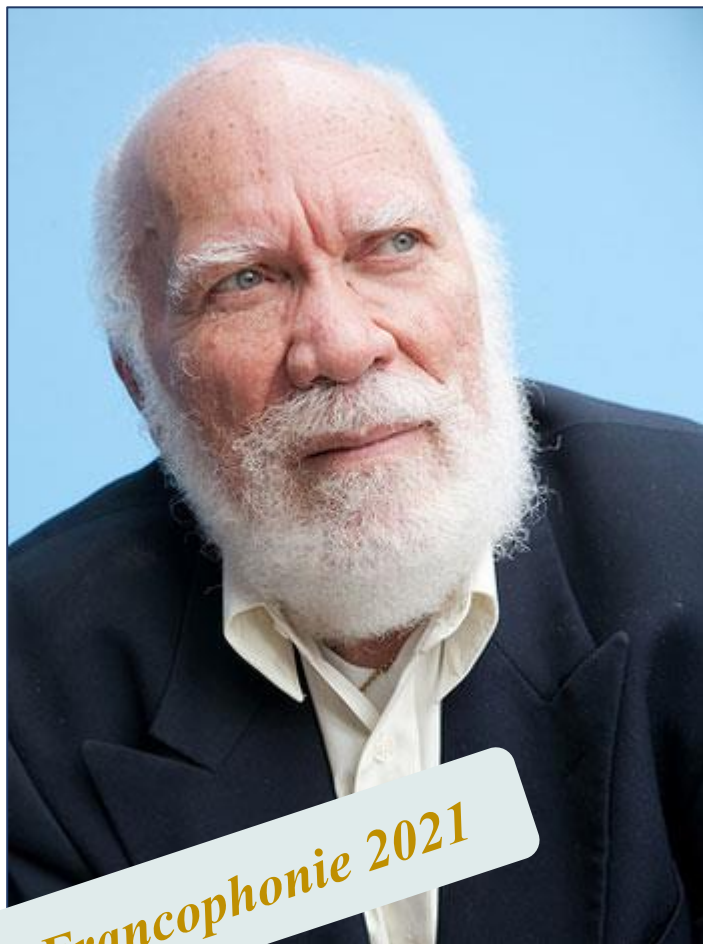


photo © Marie-Andrée Étienne ; Port-au-Prince, 2012

**Grand Prix de la Francophonie 2021**



Bfm centre-ville | 2 place Aimé-Césaire  
87000 LIMOGES | Tél. : 05 55 45 96 00  
bfm.limoges.fr | www.limoges.fr

*D'île en île : Haïti*

# Bibliographie sélective

ÉTIENNE, Franck devenu Frankétienne, né le 12 avril 1936 à Port-au-Prince, poète, romancier, dramaturge, comédien, peintre, chanteur, musicien, Frankétienne est un artiste hors du commun. Jouissant d'une renommée mondiale, couronné de nombreux prix, il est un géant de la création artistique et littéraire de notre époque.

Il fonde en 1968 avec René Philoctète et Jean-Claude Fignolé « la Spirale », qui prône l'art total en mélangeant les genres romanesque, théâtral et poétique, et qu'il a illustré avec *Ultravocal* en 1972. Il s'est acharné à travers ses nombreuses publications d'expression créole ou française, à bousculer les limites du langage.

*[...] « Dérangeur infatigable, saccageant les remparts derrière lesquels sommeillent les mazorats, les impuissants, les paresseux et les débiles, j'apporte le scandale pour secouer les dormeurs, réveiller les inconscients et faire chier de rage diarrhéique les hypocrites et les jaloux[...] »*

*Joyusement, je voyage à l'intérieur d'un labyrinthe, lieu privilégié des catastrophes lumineuses. »*

« Autoportrait » de Frankétienne, publié dans le *Nouvelliste*, 24 janvier 2004, transcrit par Daniel Pujol (sur le site Vents d'ailleurs).

Frankétienne a reçu en juin 2021 le prestigieux prix de l'Académie française, le Grand Prix de la Francophonie.

## Romans

***La marquise sort à cinq heures***, Vents d'ailleurs, 2017

Un roman sur la place de la femme dans la société à travers une évocation poétique et symbolique de la pluralité de ses rôles. L'auteur dénonce la misogynie ambiante et la supériorité supposée des hommes tout en saluant la force des femmes.

***Les affres d'un défi***, Deschamps, 1979 ; Jean-Michel Place, 2000; Vents d'ailleurs, 2010

Une nouvelle expérience dans l'interminable quête de l'auteur à travers les vastes forêts de la poésie et de l'art. Dans la campagne haïtienne, Saintil et Zofer exploitent une armée de zombis dont Sultana a le soin de préparer les repas, selon un rituel qui interdit le sel.

***L'oiseau schizophone***

Jean Michel Place, 1998

Pour avoir publié une œuvre, esthétiquement dérangeante et subversive, l'écrivain Philémond Théophile, dit Prédilhomme, est jugé par le régime zozobiste de la Mascarogne. Séquestré dans la Chambre nuptiale de la mort, il est condamné à manger son livre, feuille par feuille. Cet exil intérieur n'est pas sans rappeler la condition indigente des écrivains restés au pays, comme Frankétienne, sous les dictatures des Duvalier père et fils.

### A propos

*Délire verbal, "fréquence vibratoire de l'écriture quantique", cinéma de voix en marche", "peinture brutale et baroque", logogrammes, poèmes-dessins, "chassé-croisé des sonorités", coq-à-l'âne savoureux, métamorphoses en tout genre, références au vaudou etc. la machine et la magie de Frankétienne s'ébranlent pour nous emporter dans un au-delà, un outre-monde où règnent "l'extase" et "le silence inextinguible".*

**In *Le pouvoir acoustique de Frankétienne*** par Abdourahman A. Waberi, <http://www.africultures.com>

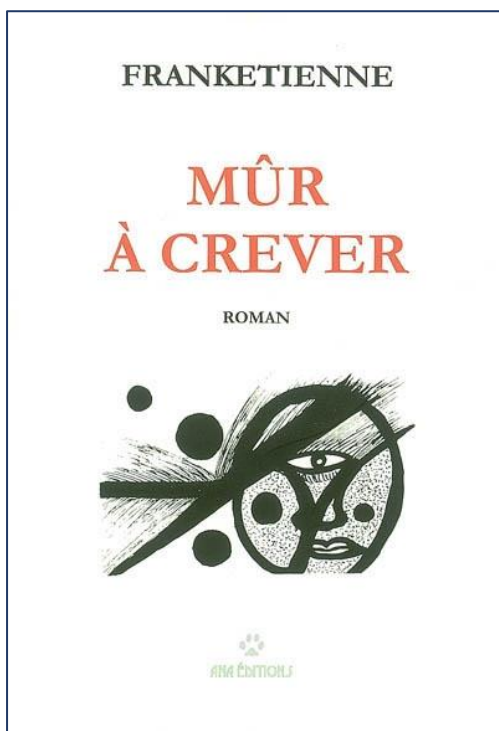
***Ultravocal : spirale***, Imprimerie Gaston, 1972 ; Hoëbeke, 2004

*Dans les décombres de Vilasaq (Ville à Sac : Port-au-Prince mise à sac par Duvalier), où la réalité du monde extérieur se réduit aux fragments de journaux trouvés au fil des caniveaux, se joue le dernier acte de l'affrontement titanesque entre Vatel le révolté, le naisseur de conscience, et Mac Abre, le coupeur de jambes, le collectionneur de cris de suppliciés, l'homme de pouvoir - jusqu'au cri puissant, inextinguible, "ultravocal", du poète qui déclarera la guerre "à la peur et à la mort".*

*Ultravocal, c'est d'abord l'aventure du langage, un travail inouï sur la langue française qui fait de ce livre, de 415 pages, un monument de littérature d'expression française dont la réédition en 2004 (par Hoëbeke à Paris) est acclamée par la presse française toute tendance confondue [...].*

***In île en île***, <http://ile-en-ile.org/franketienne/> ; consulté le 26/062021

***Mûr à crever***, Presses port-au-princiennes, coll. Spirale, 1968



*En 1968, sous la dictature de Duvalier, Raynand est secouru par Paulin, l'écrivain, qui devient son ami. Raynand tente de s'exiler aux Bahamas mais c'est un échec. Il rentre en Haïti et acquiert une conscience politique, en même temps qu'il s'enlise dans la solitude. Un roman en partie autobiographique, qui décrit la vie des Haïtiens pris entre la dictature et la tentative d'invasion des GI.*

## Poésie

### ***Le Sphinx en feu d'énigme : spirale poétique,*** Spirale, 2007

« Initié dès ma naissance aux brûlures rougeoyantes du zinglin, j'allais devenir beaucoup plus tard un artiste écrivain zinglindor, massacrant allégrement les formes, les couleurs, la syntaxe et les normes esthétiques traditionnelles.

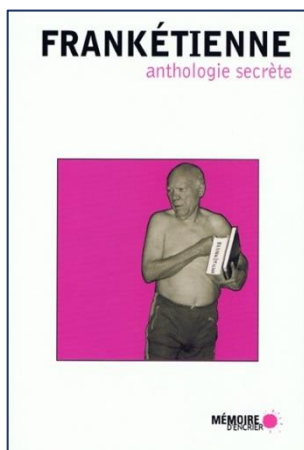
*Dérangeur infatigable, saccageant les remparts derrière lesquels sommeillent les mazorats, les impuissants, les paresseux et les débiles, j'apporte le scandale pour secouer les dormeurs, réveiller les inconscients et faire chier de rage diarrhéique les hypocrites et les jaloux. »*



### ***La diluvienne,*** Spirale, 2005

*La Diluvienne, c'est l'horreur quotidienne aux battements de l'angoisse, de la douleur et de la mort. Interminablement longue sévit la saison de la terreur. encore et toujours résister aux morsures de la bête agressive. Surmonter les épreuves... [extrait 4e de couv.]*

*Ce texte est un hommage à tous ceux-là qui, morts violemment ou survivants miraculés, ont été victimes de la terreur... (p.7)*



### ***Anthologie secrète,*** Mémoire D'encrier, 2005

*Un livre étrange et libre, qui rassemble entretiens, photos, croquis, textes divers, documents d'archives et inédits de l'auteur haïtien le plus mystérieux, le plus fou et le plus libre.*

*Cet ouvrage a reçu le Grand prix du livre insulaire d'Ouessant 2005*



photo © PJ'Mile / Association Vagues Littéraires

## A propos

*« Un écrivain total. Poète, romancier, essayiste, dramaturge, peintre, sculpteur, musicien, fasciné par les sciences physiques et grand connaisseur des mystères vaudous comme des mythes grecs, Frankétienne incarne le renouveau des lettres autant que l'espoir d'un pays. »*

François Busnel, *In* Revue Lire, 2004.

## A propos

*« [...] Ce diable d'homme a tout fait. Il a commencé par la poésie, Mon côté gauche, puis le récit autobiographique, Mûr à crever, pour exploser un midi dans le ciel port-au-princien avec un texte d'une telle subversion qu'il allait diviser à jamais l'intelligentsia de Port-au-Prince : Ultravocal. Je me souviens de ma rencontre avec Frankétienne à cette époque, au tout début des années soixante-dix, dans une chambre encombrée de livres et d'instruments de musique.*

*Frankétienne composait des chansons pour un groupe populaire, Les Ambassadeurs, et il s'apprêtait à devenir peintre. C'était un ogre qui voulait tout dévorer, et qui a tout dévoré : musique, peinture, poésie, roman (Dézafi est le premier roman créole haïtien), sans compter les expériences spiralistes risquées. Frankétienne se présente de plus en plus comme une figure nobélisable. »*

Dany Laferrière, *In* Promolivres, 2003.

## A écouter

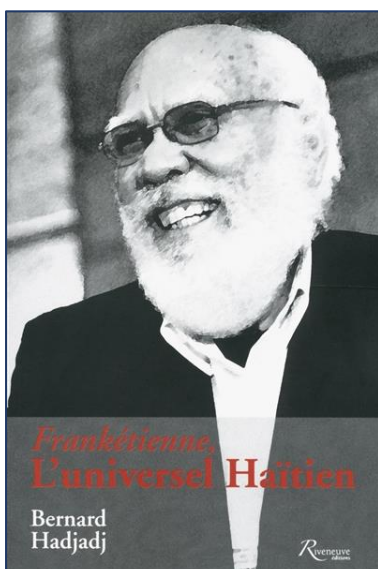
***Frankétienne [texte enregistré] : entretien, lectures, débat***

Radio France internationale ; Bibliothèque francophone multimédia, 2004

74 mn



photo © PJ'Mile / Association Vagues Littéraires



## Pour aller plus loin

***Frankétienne : l'universel haïtien : entretiens***

Riveneuve éd., 2012

Récits de vie des deux amis sous la forme d'une initiation à l'œuvre de l'écrivain, prix Nobel de littérature. Ouvrage issu de longs entretiens échelonnés dans le temps mis en forme par Bernard Hadjadj.